

Приложение 1- Предложения по изменению перевода стандарта ИСО 19905-1:2016 «Промышленность нефтяная и газовая. Оценка передвижных морских установок с учетом местных условий. Часть 1. Самоподъемные плавучие буровые установки (СПБУ)» (ISO/FDIS 19905-1:2016 «Petroleum and natural gas industries. Site – specific assessment of mobile offshore units / Part 1: Jack-ups»).

Таблица 1 – Предложения по изменению перевода

№	Пункт, стр.	Англоязычная версия	Текущий перевод	Предложения по изменению перевода	Комментарий
1	Наименование стандарта	<i>Petroleum and natural gas industries. Site – specific assessment of mobile offshore units / Part 1: Jack-ups</i>	<i>Промышленность нефтяная и газовая.</i> Оценка передвижных морских установок с учетом местных условий. Часть 1. Самоподъемные плавучие буровые установки (СПБУ)	Нефтяная и газовая промышленность. Оценка передвижных морских установок с учетом местных условий. Часть 1. Самоподъемные плавучие буровые установки (СПБУ)	Не согласны с предложенной редакцией, так как серия документов в этой части называется именно «Нефтяная и газовая промышленность». К примеру, ГОСТ Р 55311-2012 «Нефтяная и газовая промышленность. Сооружения нефтегазопромысловые морские. Термины и определения».

Начальник сектора – главный конструктор



С.В. Вербицкий

Инженер 1 категории



К.Г. Бережной